



DE Allgemein gültig

Alle FLYOUT Moskitonetze sind rundum mit Qualitäts-Klettverschluss ausgestattet. Das beiliegende Flauschband ist mit einem Spezialkleber beschichtet, der für den Verwendungszweck am besten geeignet ist.

Allerdings ist das beste selbstklebende Flauschband ein Kompromiss zwischen einfacher Anbringung und guter Universal-Haltbarkeit. Deshalb ist es möglich, dass sich das Flauschband bei Einwirkung hoher Temperaturen vom Untergrund abhebt. Sollte dies geschehen, drücken Sie es einfach wieder auf.

Die Anbringung des selbstklebenden Flauschbandes muss bei Temperaturen über 20 Grad C erfolgen. Der Untergrund muss vollkommen trocken, gesäubert und entfettet sein, z.B. mittels Alkohol oder Waschbenzin (dabei unbedingt Schutzhandschuhe verwenden! ACHTUNG: Feuergefahr!). Nach dem Aufbringen muss das Flauschband mit einem Föhn auf ca. 40-45 Grad C erwärmt und sofort gut auf den Untergrund angepresst werden.

Bringen Sie das selbstklebende Flauschband stets erst oben und danach seitlich an. Das Moskitonetz kann am oberen Flauschband befestigt werden, so dass es Ihnen als „Befestigungsschablone“ für die Verklebung des übrigen Bandes dient.

Die einzelnen Flauschbandteile werden Stoß an Stoß aneinander gefügt. An allen nicht völlig gerade verlaufenden Verklebungsstellen muss das Flauschband seitlich mind. 1 cm tiefe Entspannungs-Einschnitte erhalten, damit es sich durch die Krümmungs-Spannung nicht löst. Die Einschnitte führt man im Abstand von ca. 1-2 cm durch – mindestens beidseitig versetzte Einschnitte sind bei ca. 90° Biegungen erforderlich: Sicherheitshalber sollte das Flauschband in der Mitte der Biegung völlig durchtrennt werden.

Das Moskitonetz sollte frühestens am zweiten Tag nach der Anbringung des selbstklebenden Flauschbandes aufgesetzt werden, um die Abbindung des Klebers mit dem Untergrund zu gewährleisten: Vorher bitte das Flauschband mehrmals täglich gut andrücken (die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn dabei das Fahrzeug in der Sonne steht und sich innen auf min. ca. 35 Grad erwärmt!).

ACHTUNG: Verkleidungen nie mit silikonhaltigen Mitteln behandeln, weil dann keine Verklebungen halten!

EN General information

All FLYOUT mosquito nets are provided with quality hook-and-loop fastener. The enclosed frieze band is coated with a special adhesive which is the most suitable for the intended use. Nevertheless, even the best adhesive frieze band is a compromise between easy handling and good universal stability. With very high temperatures, the frieze band can peel off the surface. If this occurs, simply press it onto the surface again.

The self-adhesive frieze band must be attached with temperatures above 20° C (= 68° F). The surface has to be completely dry, clean

and degreased, e.g. with alcohol or benzine (hereby, please always wear protective gloves! CAUTION: danger of fire!). After attaching the frieze band, heat it up to 40 - 45° C (104 - 113° F) with a hair dryer and immediately press it onto the surface firmly.

Always attach the self-adhesive frieze band first above and then to the sides of the vehicle lining. If you attach the mosquito net to the upper frieze band, you can use it as a template for the fixing of the remaining frieze band. The individual frieze band pieces are attached one after the other to the surface. All not fully straight attachable pieces have to be cut in every 1-2 cm by 1 cm in order to release the tension and to avoid that the frieze band detaches from the surface. In edges with an 90° angle, the tag has to be cut in on both sides: to be sure, the frieze band should be cut through totally in the centre of a bending. The mosquito net can be attached to the self-adhesive frieze band after two days at the earliest in order to allow the adhesive to connect well with the surface. Please press the frieze band well onto the surface various times a day (the best results are achieved if the vehicle is parked in the sun and heats up to at least approx. 35° C (= 95° F)).

CAUTION: Do not clean the lining with agents that contain silicone. Otherwise, the adhesive does not stick!

FR Règle générale

Toutes les moustiquaires FLYOUT sont munies sur leur pourtour entier de fermetures auto-agrippantes de qualité qui les rendent bien étanches. Le ruban velours joint est enduit sur son envers de l'adhérent le mieux adapté à cette utilisation particulière. En fait le meilleur ruban velours autocollant est un compromis entre la simple fixation et une bonne adhérence générale. C'est pourquoi il est possible que, sous l'effet de températures élevées, le ruban velours se décolle du support. Si c'était le cas, il suffit d'appuyer de nouveau fortement dessus.

Il faut absolument une température supérieure à 20° Celsius pour procéder à la fixation du ruban velours. Le support doit être complètement dégraissé, nettoyé et sec, par exemple avec de l'alcool ou du détachant (utiliser à tout prix des gants de protection ! ATTENTION : produit inflammable !).

Après l'application il faut chauffer le ruban velours au sèche-cheveux à environ 40-45° Celsius et immédiatement le presser fortement sur le support.

Fixer le ruban velours autocollant toujours en premier en haut, et après sur les côtés. Il est possible d'accrocher la moustiquaire à la partie supérieure du ruban velours pour qu'elle serve de "gabarit de fixation" pour l'encollage du reste du ruban velours sur le support.

Les différents morceaux de ruban velouté sont ajoutés les uns aux autres au coup par coup. Au niveau de toutes les portions d'encollage qui ne sont pas droites, il faut pratiquer sur le côté du ruban velours des entailles de souplesse d'environ 1 cm, afin qu'il ne se décolle pas au niveau du coude ou de la tension. On

pratique ces entailles à intervalles de 1 à 2 cm; ces entailles sont nécessaires au moins sur les deux côtés pour des coudes d'environ 90°; par mesure de précaution, il faudrait complètement couper le ruban velours au milieu du coude.

Il faudrait attendre au moins trois jours après la pose du ruban velouté autocollant pour accrocher la moustiquaire afin de garantir l'adhérence de l'autocollant sur le support: entre-temps, bien appuyer plusieurs fois par jour sur le ruban velours (on obtient les meilleurs résultats en laissant le véhicule stationné au soleil qui le chauffe au moins à 35°!).

ATTENTION: Ne jamais traiter les surfaces avec des produits contenant du silicone parce qu'alors les collages ne tiendraient pas.

ES Información general

Las mosquiteras se ajustan en todo su alrededor con cierre adhesivo. El adhesivo en la tira de fojuel incluida es el mejor adhesivo para el uso previsto. Sin embargo, en todo caso un fojuel adhesivo es un compromiso entre fijación simple y adhesión universal buena. En el caso de que el fojuel se despegue, por ejemplo con temperaturas muy altas, apriételo bien al contorno otra vez.

Monte la tira de fojuel autoadhesiva con temperaturas exteriores superiores a 20 grados centígrados. La base donde vaya a ir pegado tiene que estar completamente seca, limpia y desengrasada. Se la puede limpiar por ejemplo con alcohol o espíritu (por favor, ¡póngase guantes de protección! ATENCIÓN: ¡peligro de incendio!) Después del montaje, recaliente el fojuel con un secador (entre aprox. 40-45 grados centígrados.) y apriételo inmediatamente al contorno.

Pegue la tira de fojuel al revestimiento de plástico. Primero, ajústela arriba y después a los laterales. Para la fijación de la tira de fojuel en los laterales, recomendamos aplicar la mosquitera al fojuel superior. Así sirve como una plantilla y facilita el pegado en los laterales. Fije en batería las piezas individuales del fojuel. En las partes del vehículo que no son completamente rectas hay que entallar la tira de fojuel con pequeños cortes de 1 cm como mínimo (distancia aprox. 1-2 cm) para que la tira de fojuel no se arrugue demasiado en las curvas. En ángulos de 90° tendrá que cortar la tira de fojuel en ambos lados. Por si acaso, corte la tira de fojuel completamente en la mitad del ángulo.

Espere por lo menos dos días antes de montar la mosquitera entera a la tira de fojuel autoadhesiva para asegurar una conexión segura con la superficie. Mientras, apriete la tira de fojuel varias veces al día al revestimiento para que el adhesivo quede bien adherido (mejor cuando el vehículo está aparcado en el sol y tiene una temperatura interior de aprox. 35 grados centígrados y más).

ATENCIÓN: Por favor, no use medios con silicona para limpiar el revestimiento, ya que el fojuel no pegaría bien.



DE Heckklappen-Öffnung

California Ocean / Coast / Comfortline ①
 Art.: 100 150 117
 California Beach ab 2011 ②
 Multivan ab 2010 ②
 Art.: 100 150 105

Das Heckklappen Moskitonetz wird rundum mit Klettverschluss befestigt. In allen gekrümmten Bereichen muss das Flauschband mindestens ca. 1 cm tief und im Abstand von ca. 2 cm eingeschnitten werden, um die Spannung zu reduzieren. An Verkleidungs-Trennfugen ist das Flauschband-Ende ca. 2 cm vorsichtig unter die Verkleidung zu schieben.

Abbildungen:

An den markierten Biegungen wird das Flauschband völlig geteilt, um die Spannung zu entlasten.

Abbildungen F1, F2:

Das untere Flauschband sollte beidseitig ca. 2 cm länger zugeschnitten werden, als die Länge der unteren Kunststoff-Abschlussblende (Schlossabdeckung). Die überstehenden Enden werden beidseitig vorsichtig unter die Kunststoffblende geschoben. Dafür kann die Blende behutsam und mit der Hand leicht angehoben werden.

EN Tailgate opening

California Ocean / Coast / Comfortline ①
 ref.: 100 150 117
 California Beach as from 2011 ②
 Multivan (UK: "Caravelle") as from 2010 ②
 ref.: 100 150 105

The mosquito net is attached all around the opening of the tailgate. In all bendings, the frieze band has to be cut in aprox. 1 cm at intervals of 2 cm in order to release the tension. At lining interstices the end of the hook-and-loop fastener has to be pushed carefully under the lining approx. 2 cm.

Pictures:

at the marked edges, the frieze band is cut through in order to release the tension.

Pictures F1, F2:

The lower look-and-hoop-fastener should be cut on both sides approx. 2 cm longer than the length of the lower plastic cover mask (lock cover). The overlying ends are pushed carefully on both sides under the plastic cover plate. Therefore you can easily raise the cover plate cautious and by hand.

FR Hayon

California Ocean / Coast / Confortline ①
 réf.: 100 150 117
 California Beach à partir de 2011 ②
 Multivan à partir de 2010 ②
 réf.: 100 150 105

La moustiquaire du hayon est munie sur son pourtour entier de bandes auto-agrippantes. Il faut entailler la bande velours sur environ 1 cm de profondeur et tous les 2 cm pour réduire la tension au niveau de tous les coudes. En haut la fixation se fait horizontalement sur le bord inférieur de l'encadrement de tôle de l'habitacle. Sur les deux côtés, la bande se fixe très exactement sur la surface en plastique. En bas, elle se fixe sur le seuil en plastique de l'espace de chargement. Observer les points de fixation renforcée sur les illustrations.

Illustrations : aux coudes marqués d'une flèche il faut couper complètement la bande velours pour réduire la tension.

Illustrations F1, F2 :

Couper le ruban-velours du bas d'env. 2 cm de plus que la longueur du bandeau de finition (cache de la serrure). Glisser les extrémités qui dépassent avec précaution de chaque côté sous le cache en plastique. Pour ce faire, il est possible de soulever tout doucement le cache avec la main.

ES Apertura del portón trasero

California Ocean / Coast / Comfortline ①
 ref.: 100 150 117
 California Beach a partir de 2011 ②
 Multivan a partir de 2010 ②
 ref.: 100 150 105

La mosquitera para el portón trasero se ajusta con cierre adhesivo. En las flexiones hay que entallar cierre adhesivo cada aprox. 2 cm con cortes de 1 cm al mínimo para minimizar la tensión. Si hay una junta de separación, el cierre adhesivo tiene que empujar con cuidado sobre el revestimiento aprox. 2 cm.

Ilustraciones:

En las flexiones hay que entallar el fojuel totalmente para minimizar la tensión.

Ilustraciones F1, F2:

El cierre adhesivo inferior debe ser cortado en ambos lados de aprox. 2 cm más largo que la longitud de la blanda plástica cubierta inferior (cubierta de la cerradura). Los extremos sobresalientes se empujó suavemente a ambos lados bajo de la blanda plástica. Por lo tanto, la blanda se puede levantar fácilmente y suavemente con la mano.

